

La/les langue(s) de scolarisation (comme matière et langue des autres matières)

[Recommandation CM/Rec 2022\)1 du Conseil de l'Europe sur l'importance de l'éducation plurilingue et interculturelle pour une culture de la démocratie](#)

Mesures

b. ii. faire en sorte que la dimension linguistique de toutes les disciplines figure explicitement dans les lignes directrices des programmes-cadres et curriculums.

b. xiv. promouvoir des approches pédagogiques qui permettent de développer la conscience linguistique et culturelle des apprenants [...]

c.i. attribuant un rôle central dans leurs propres curriculums aux concepts et principes sous-tendant cette éducation, notamment la dimension linguistique de toutes les disciplines du cursus.

Voir aussi [Recommandation CM/Rec \(2014\)5 du Conseil de l'Europe](#) sur l'importance de compétences en langue(s) de scolarisation pour l'équité et la qualité en éducation et pour la réussite scolaire

De quoi s'agit-il ?

Les langues de scolarisation sont les langues dominantes utilisées pour l'enseignement et l'apprentissage, pour les activités périscolaires ainsi que pour la gestion des établissements d'enseignement. Ce concept recouvre à la fois la langue enseignée comme discipline à part entière — par exemple pour la littérature et la littérature — et la langue utilisée comme vecteur d'enseignement des autres disciplines, telles que l'histoire, les mathématiques ou les sciences. Dans de nombreux contextes, la langue de scolarisation est une langue nationale ou une langue régionale officielle ; des langues des signes peuvent également être utilisées dans l'éducation des personnes sourdes.

La langue occupe une place centrale dans l'acquisition des connaissances et dans la réussite scolaire. Il est donc essentiel que tous les élèves développent une maîtrise suffisante des langues utilisées pour l'enseignement de l'ensemble des disciplines, dans la mesure où celles-ci diffèrent des usages langagiers de la vie quotidienne. L'éducation prépare les individus à participer activement à la vie démocratique ; cela suppose notamment le développement de compétences appropriées dans les langues de scolarisation ainsi que dans les autres langues inscrites au programme.

Pourquoi est-ce important et que peut-on faire ?

Les connaissances dans des disciplines scolaires telles que les mathématiques, la biologie, l'histoire ou la musique sont transmises au moyen de formes langagières spécifiques, qui diffèrent souvent de la communication ordinaire. L'acquisition des savoirs disciplinaires requiert donc à la fois des compétences cognitives et une compréhension de la langue propre à chaque discipline. Dans le cadre d'une approche plurilingue et interculturelle de l'éducation, l'ensemble du corps enseignant se partage la responsabilité d'aider les élèves à comprendre et à utiliser la langue académique associée à leur discipline, y compris sa terminologie, ses registres et ses genres discursifs¹, tout en encourageant les élèves à mobiliser l'ensemble de leurs ressources linguistiques et culturelles.

Les langues de scolarisation englobent ce que l'on désigne communément comme la langue académique, présente dans l'enseignement des disciplines. Celle-ci comprend des termes et des expressions spécialisés, ainsi que des formes textuelles et des genres discursifs tels que l'argumentation ou l'exposé, dont beaucoup peuvent être peu familiers aux élèves. Ces caractéristiques linguistiques peuvent constituer un défi particulier pour les élèves en situation de désavantage éducatif, dans la mesure où ils rencontrent rarement ce type de langage dans leurs interactions quotidiennes. Les programmes scolaires doivent donc prendre en compte les exigences linguistiques des apprentissages, et la formation des enseignant-es devrait intégrer des démarches articulant langue et contenus disciplinaires, telles que l'EMILE (enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère), afin de rendre la langue des disciplines accessible à tous et de permettre également la prise en appui sur les langues familiales des élèves.

¹ Les registres renvoient aux variations langagières déterminées par un contexte, une finalité et un destinataire donnés. Un registre se caractérise par des choix spécifiques de lexique, de tonalité, de syntaxe et de degré de formalité. On peut citer, par exemple, le langage juridique, l'écrit académique, la conversation familière ou encore l'usage d'une terminologie spécialisée. Les genres sont des catégories de discours ou de textes qui partagent des conventions, des finalités et des structures spécifiques. Parmi les genres courants figurent les textes narratifs, argumentatifs, académiques et journalistiques.

Ressources du Conseil de l'Europe pour les concepteurs des politiques et les décideurs

Ressource 1 : [Guide pour l'élaboration de curriculums et pour la formation des enseignants. Les dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires](#)

Ce guide apporte des réponses aux défis actuels auxquels sont confrontés les systèmes éducatifs, en soulignant l'importance de la langue non seulement en tant que discipline scolaire à part entière, mais également dans l'ensemble des disciplines au programme.

- Chapitre 10, sur l'élaboration du curriculum et la langue académique dans le curriculum
- Chapitre 6, sur la langue de scolarisation dans le cycle primaire
- Chapitre 8, sur les prérequis linguistiques spécifiques aux matières dans l'enseignement secondaire

Ressource 2 : [La/les langue\(s\) de scolarisation : une feuille de route pour les établissements scolaires](#)

La FEUILLE DE ROUTE permet aux établissements scolaires de mettre en place une stratégie globale sur mesure pour aider les élèves à développer leurs compétences dans la (les) langue(s) de scolarisation. Les outils numériques proposés aident les établissements scolaires à développer les compétences linguistiques et l'esprit critique dont TOUS les élèves ont besoin dans TOUTES les matières pour apprendre et réussir à l'école. Disponible en français, anglais, allemand, finlandais et suédois.

Ressource 3 : [Langues et matières scolaires - dimensions linguistiques de la construction des connaissances dans les curriculums](#)

La publication s'adresse aux personnes en charge de l'élaboration des curriculums, aux auteur·es de manuels scolaires, aux responsables de l'élaboration des épreuves d'évaluation ainsi qu'aux enseignant·es de toutes les disciplines. Elle montre que les apprentissages dans l'ensemble des disciplines reposent sur des usages langagiers spécifiques et sur des genres discursifs particuliers, et propose un cadre permettant d'identifier ces exigences linguistiques. Elle met également en évidence que l'explicitation de ces exigences favorise un engagement plus efficace des élèves dans les savoirs disciplinaires et contribue aux objectifs de l'éducation plurilingue et interculturelle.

- Chapitre 3, sur les formes de communication dans l'enseignement des disciplines scientifiques, artistiques et techniques.

Ressources du Conseil de l'Europe pour les formateurs d'enseignants et les conseillers pédagogiques

Ressource 1 : [Guide pour l'élaboration de curriculums et pour la formation des enseignants. Les dimensions linguistiques de toutes les matières scolaires](#)

Voir ci-dessus

- Chapitres 11 et 12, sur la dimension linguistique dans la formation initiale et continue des enseignant·es

Ressource 2 : [Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires](#)

Ces ressources pratiques aident les enseignant·es des disciplines à identifier les besoins linguistiques de leurs élèves et à leur fournir un soutien sur mesure. Elles sont organisées en trois parties : Planifier, Enseigner et Apprendre.

Ressource 3 : [Enseigner la langue de scolarisation en contexte de diversité – Matériels d'étude pour le développement des enseignants](#)

Cette ressource du CELV propose des orientations et des supports pédagogiques destinés à aider les enseignant·es à s'appuyer sur les répertoires plurilingues des élèves, et en particulier sur leurs langues familiales. Les activités portent sur de nombreux thèmes généralement présents dans le curriculum des langues de scolarisation : textes numériques, communication non verbale, expressions idiomatiques, textes littéraires et textes relevant d'autres genres, tels que les publicités et les dessins de presse.

Divers supports sont proposés aux formateurs et formatrices d'enseignant·es et aux enseignant·es de la langue de scolarisation. Ils offrent des pistes de réflexion et des activités pratiques portant, par exemple, sur l'élargissement du champ de la langue de scolarisation en tant que discipline et sur l'inclusion des apprenant·es plurilingues. Il est ainsi possible de visionner, par exemple, une vidéo consacrée à Moises, un élève latino-américain de dix ans aux États-Unis, qui rencontre des difficultés de communication dans sa nouvelle école en raison d'un accès limité à sa langue d'origine.

Autres ressources

[Plateforme de ressources et de références pour l'éducation plurilingue et interculturelle](#)

<https://www.coe.int/fr/web/language-policy/languages-of-schooling>.